KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e November 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming wordt gewijzigd - Recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas", heeft de 3e December 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 12 novembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement général pour la protection du travail - Récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous", a donné le 3 décembre 1954 l'avis suivant :

Het opschrift ware beter als volgt gesteld :

"Koninklijk besluit waarbij het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming wordt gewijzigd betreffende de recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas.".

In de voor artikel 359, D, derde lid, voorgestelde Franse tekst, vervange men het woord "flamand" door het woord "néerlandais".

De methode der rangschikking van de onder artikel 359, D, tweede lid, voorkomende vermeldingen, is niet dezelfde in de Franse en in de Nederlandse tekst. Zij zouden ook in de Nederlandse tekst alfabetisch moeten gerangschikt worden.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant le règlement général pour la protection du travail, en ce qui concerne les récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous.".

Dans la version française du texte proposé pour l'article 359, D, alinéa 3, il y a lieu de remplacer le mot "flamand" par le mot "néerlandais".

La méthode d'énumération des produits mentionnés à l'article 359, D, alinéa 2, n'est pas la même dans la version néerlandaise que dans la version française. Ces produits devraient également être énumérés dans l'ordre alphabétique dans la version néerlandaise.

MTL.

L.4518/1.
L.4526/1.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
Messieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président,
	D.DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.Het verslag werd uitgebracht door de Hr DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatiebureau.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS. Le rapport a été présenté par M.DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.